

## VILLE DE FERMONT

# RETRANSCRIPTION INTÉGRALE SÉANCE DU CONSEIL - 8 JUIN 2020

---

### SÉANCE

Séance ordinaire du Conseil de ville, tenue à huis clos à la salle de l'Hôtel de ville, le lundi 8 juin 2020 à 19h30;

### ÉTAIENT PRÉSENTS DANS LA SALLE

Son Honneur le Maire

Monsieur Martin ST-LAURENT

Monsieur Bernard DUPONT,  
Monsieur Danny BOUCHARD,  
Monsieur Marco OUELLET,  
Monsieur Daniel BERGERON,  
Monsieur Shannon POWER,  
Madame Cindy VIGNOLA;

Madame Marie Philippe COUTURE, greffière et Monsieur Philippe PICHET, directeur général, sont aussi présents.

---

**Son honneur le Maire, Martin St-Laurent, souhaite la bienvenue aux personnes présentes**

#### **Madame Marie Philippe Couture, greffière, fait la lecture de la résolution R20-06-01**

"Il est proposé d'adopter l'ordre du jour de cette séance ordinaire, tel que déposé, en laissant le point affaires diverses ouvert."

La résolution est proposée par Monsieur Shannon POWER, appuyée par Madame Cindy VIGNOLA et adoptée.

#### **Madame Marie Philippe Couture, greffière, fait la lecture de la résolution R20-06-02**

"Considérant que les membres du Conseil ont pris connaissance des procès-verbaux de la séance ordinaire tenue le 11 mai 2020 et de la séance extraordinaire tenue le 27 mai 2020, il est proposé que les membres du Conseil adoptent le procès-verbal, le tout tel que déposé."

La résolution est proposée par Madame Cindy VIGNOLA, appuyée par Monsieur Danny BOUCHARD et adoptée.

## VILLE DE FERMONT

# RETRANSCRIPTION INTÉGRALE SÉANCE DU CONSEIL - 8 JUIN 2020

---

### **Madame Marie Philippe Couture, greffière, fait la lecture de la résolution R20-06-03**

"Il est proposé que la liste des comptes à payer datée du 30 mai 2020, au montant de 892 669,60 \$ soit approuvée et d'autoriser la trésorière à payer lesdits comptes à même les fonds de la Ville de Fermont."

Monsieur Danny Bouchard questionne sur une facture de ligne téléphonique. Le questionnement a été soulevé au technicien en informatique il y a quelques semaines qui fera les vérifications.

La résolution est proposée par Monsieur Bernard DUPONT, appuyée par Monsieur Daniel BERGERON et adoptée.

### **Madame Marie Philippe Couture, greffière, fait la lecture de la résolution R20-06-04**

"Il est proposé que les membres du Conseil autorisent la trésorière à payer les factures suivantes à Cain Lamarre pour un total de 73 656,44 \$ taxes incluses."

Son honneur le Maire, Martin St-Laurent explique qu'il s'agit des factures pour la contestation en Cour supérieure pour le dossier de Bloom Lake.

La résolution est proposée par Monsieur Marco OUELLET, appuyée par Monsieur Danny BOUCHARD et adoptée.

### **Madame Marie Philippe Couture, greffière, fait la lecture de la résolution R20-06-05**

"Il est proposé que les membres du Conseil autorisent la trésorière à payer la facture à Aon Hewitt pour un total de 11 085,00 \$ taxes incluses."

Son honneur le Maire, Martin St-Laurent explique qu'il s'agit des factures pour le régime des rentes des employés cols bleus et cols blancs et payables en totalité par l'employeur.

La résolution est proposée par Monsieur Shannon Power, appuyée par Monsieur Danny BOUCHARD et adoptée.

### **Madame Marie Philippe Couture, greffière, fait la lecture de la résolution R20-06-06**

"CONSIDÉRANT QUE l'inspection annuelle complète du système incendie selon ULC-536-2004 doit être effectuée au cours de l'année 2020; CONSIDÉRANT QUE le contrat comprend l'inspection de la caserne, du centre de formation, du centre L.J. Patterson, du chalet de services, du garage municipal, du centre récréatif et de l'hôtel de ville; CONSIDÉRANT la recommandation du directeur du Service incendie, Monsieur Jean-Sébastien Allard d'accepter l'offre de service;"

"Il est proposé que les membres du Conseil acceptent l'entente de service pour l'inspection annuelle du système incendie avec la compagnie Siemens au montant de 21 345,00 \$, taxes en sus."

La résolution est proposée par Monsieur Daniel BERGERON, appuyée par Monsieur Bernard DUPONT et adoptée.

## VILLE DE FERMONT

# RETRANSCRIPTION INTÉGRALE SÉANCE DU CONSEIL - 8 JUIN 2020

### Madame Marie Philippe Couture, greffière, fait la lecture de la résolution R20-06-07

"CONSIDÉRANT QUE dans l'application de mesures prévues au schéma de couverture de risques de la MRC de Caniapiscau, un rapport d'activités annuel doit être produit par la Ville de Fermont; CONSIDÉRANT QUE les membres du Conseil ont pris connaissance du rapport; Il est proposé que les membres du Conseil adoptent le rapport d'activités annuel 2019 concernant la sécurité incendie conformément aux actions prévues au plan de mise en œuvre du schéma de couverture de risque et que ce rapport soit transmis à la MRC de Caniapiscau. Le conseiller Marco OUELLET explique que le tableau a été mis à jour et que certaines mentions doivent être inscrites dans non-applicable plutôt que 0% pour éviter la confusion."

La résolution est proposée par Monsieur Daniel BERGERON, appuyée par Monsieur Marco OUELLET et adoptée.

### Madame Marie Philippe Couture, greffière, fait la lecture de la résolution R20-06-08

"CONSIDÉRANT QUE des lettres d'invitation ont été envoyées à deux fournisseurs différents et que les deux soumissionnaires ont répondu à l'invitation; CONSIDÉRANT QUE suite à cette demande, la Ville de Fermont a reçu deux (2) soumissions, soit :

SOUDURE J.M. CHANTAL INC.	33 020,82 \$
LES CONTENANTS DURABAC	41 757,35 \$

CONSIDÉRANT QUE les membres du Conseil ont pris connaissance des recommandations de Monsieur Jean-Michel Meilleur, directeur des Services techniques, concernant l'achat de conteneurs de type « roll-off »; IL EST PROPOSÉ QUE les membres du Conseil autorisent l'achat de conteneurs de type « roll-off », chez Soudure JM Chantal au montant de 33 020,82 \$;

La résolution est proposée par Monsieur Shannon POWER, appuyée par Madame Cindy VIGNOLA et adoptée.

### Madame Marie Philippe Couture, greffière, fait la lecture de la résolution R20-06-09

"CONSIDÉRANT QUE des lettres d'invitation ont été envoyées à deux fournisseurs différents et que les deux soumissionnaires ont répondu à l'invitation; CONSIDÉRANT QUE suite à cette demande, la Ville de Fermont a reçu deux (2) soumissions, soit :

RPF LTÉE	24 960,00 \$
KILOTECH CONTRÔLE	12 971,26 \$

CONSIDÉRANT QUE les membres du Conseil ont pris connaissance des recommandations de Monsieur Jean-Michel Meilleur, directeur des Services techniques, concernant l'achat et l'installation de 10 boîtiers électriques en PVC pour lampadaire; IL EST PROPOSÉ QUE les membres du Conseil autorisent l'achat et l'installation de 10 boîtiers électriques en PVC pour lampadaire, chez Kilotech Contrôle au montant de 12 971,26 \$, taxes en sus;

La résolution est proposée par Monsieur Daniel BERGERON, appuyée par Monsieur Danny BOUCHARD et adoptée.

## VILLE DE FERMONT

# RETRANSCRIPTION INTÉGRALE SÉANCE DU CONSEIL - 8 JUIN 2020

---

### Madame Marie Philippe Couture, greffière, fait la lecture de la résolution R20-06-10

"CONSIDÉRANT QUE des lettres d'invitation ont été envoyées à deux fournisseurs différents et qu'un seul soumissionnaire a répondu à l'invitation; CONSIDÉRANT QUE suite à cette demande, la Ville de Fermont a reçu une (1) soumission, soit :

LESAGE TRANSPORT LTÉE	8,50 \$ / TONNE MÉTRIQUE
-----------------------	--------------------------

CONSIDÉRANT QUE les membres du Conseil ont pris connaissance des recommandations de Monsieur Jean-Michel Meilleur, directeur des Services techniques, concernant l'achat de 2 500 tonnes de sable tamisé pour l'entretien hivernal des rues;" IL EST PROPOSÉ QUE les membres du Conseil autorisent l'achat de 2 500 tonnes de sable tamisé chez Lesage transport au montant de 8,50 \$ / tonne métrique, taxes en sus;  
La résolution est proposée par Monsieur Daniel BERGERON, appuyée par Shannon POWER et adoptée.

### Madame Marie Philippe Couture, greffière, fait la lecture de la résolution R20-06-11

"CONSIDÉRANT QUE des lettres d'invitation ont été envoyées à deux fournisseurs différents et que les deux soumissionnaires ont répondu à l'invitation; CONSIDÉRANT QUE suite à cette demande, la Ville de Fermont a reçu deux (2) soumissions, soit :

SEL WARWICK	14 240,00 \$
-------------	--------------

SOMAVRAC	25 970,00 \$
----------	--------------

CONSIDÉRANT QUE les membres du Conseil ont pris connaissance des recommandations de Monsieur Jean-Michel Meilleur, directeur des Services techniques, concernant l'achat d'un mélange d'abrasif et d'abat-poussière; IL EST PROPOSÉ QUE les membres du Conseil autorisent l'achat d'un mélange d'abrasif et d'abat-poussière, chez Sel Warwick au montant de 14 240 \$, taxes en sus"  
La résolution est proposée par Monsieur Daniel BERGERON, appuyée par Madame Cindy VIGNOLA et adoptée.

### Madame Marie Philippe Couture, greffière, fait la lecture de la résolution R20-06-12

"CONSIDÉRANT QUE des lettres d'invitation ont été envoyées à trois fournisseurs différents et que deux soumissionnaires ont répondu à l'invitation; CONSIDÉRANT QUE suite à cette demande, la Ville de Fermont a reçu deux (2) soumissions, soit :

INSPECVISION	20 695,50 \$
--------------	--------------

CAN-EXPLORE	48 117,04 \$
-------------	--------------

CONSIDÉRANT QUE les membres du Conseil ont pris connaissance des recommandations de Monsieur Jean-Michel Meilleur, directeur des Services techniques, concernant l'acceptation de l'offre de service pour l'inspection des conduites d'égouts; IL EST PROPOSÉ QUE les membres du Conseil autorisent l'acceptation de l'offre de service pour l'inspection des conduites d'égouts de Inspeccion au montant de 20 695,50 \$;  
La résolution est proposée par Monsieur Danny BOUCHARD, appuyée par Monsieur Shannon POWER et adoptée.

## VILLE DE FERMONT

# RETRANSCRIPTION INTÉGRALE SÉANCE DU CONSEIL - 8 JUIN 2020

---

### Madame Marie Philippe Couture, greffière, fait la lecture de la résolution R20-06-13

CONSIDÉRANT QUE la Ville de Fermont a demandé des soumissions, sur le système électronique d'appel d'offres (SEAO), pour la réalisation de travaux de pavage et de bordures de rue à Fermont; CONSIDÉRANT QUE suite à cette demande, la Ville de Fermont a reçu trois (3) soumissions, soit :

DEXTER QUÉBEC INC. 2 670 035,00 \$

CONSTRUCTION BÉLUGA 2 339 050,00 \$

EJD CONSTRUCTION 3 466 415,85 \$

IL EST PROPOSÉ D'ADJUGER la soumission au plus bas soumissionnaire, soit CONSTRUCTION BÉLUGA au montant total de 2 339 050,00 \$, le tout suivant les termes et conditions mentionnés aux plans et devis; La résolution est proposée par Monsieur Marco OUELLET, appuyée par Monsieur Daniel BERGERON et adoptée

### Madame Marie Philippe Couture, greffière fait la lecture de la résolution R20-06-14

CONSIDÉRANT QUE des lettres d'invitation ont été envoyées à deux fournisseurs différents et que deux soumissionnaires ont répondu à l'invitation; CONSIDÉRANT QUE suite à cette demande, la Ville de Fermont a reçu deux (2) soumissions, soit :

CONSTRUCTION ET EXPERTISE PG 21 440,50 \$

ENGLOBE 86 676,00 \$

"CONSIDÉRANT QUE les membres du Conseil ont pris connaissance des recommandations de Monsieur Jean-Michel Meilleur, directeur des Services techniques, concernant l'acceptation de l'offre de service pour le contrôle de la qualité des travaux d'asphaltage; IL EST PROPOSÉ QUE les membres du Conseil autorisent l'acceptation de l'offre de service pour le contrôle de la qualité des travaux d'asphaltage de Construction et expertise PG au montant de 21 440,50 \$, taxes en sus;"

Le conseiller Danny Bouchard demande pourquoi il y a un si grand écart de prix entre les soumissionnaires. La greffière répond qu'un des soumissionnaires est basé à Wabush et évite ainsi les frais d'hébergement et de transport.

La résolution est proposée par Madame Cindy VIGNOLA, appuyée par Monsieur Daniel BERGERON et adoptée.

## VILLE DE FERMONT

# RETRANSCRIPTION INTÉGRALE SÉANCE DU CONSEIL - 8 JUIN 2020

---

### Madame Marie Philippe Couture, greffière, fait la lecture de la résolution R20-06-15

"CONSIDÉRANT QUE la Ville de Fermont a demandé des soumissions, sur le système électronique d'appel d'offres (SEAO), pour la réalisation de travaux pour le remplacement du dégrilleur; CONSIDÉRANT QUE suite à cette demande, la Ville de Fermont a reçu trois (3) soumissions, soit :

SERVICES GROUPTECH 565 818,00 \$

TURCOTTE (1989) Inc. 514 170,00 \$

DERIC CONSTRUCTION INC. 424 430,00 \$

IL EST PROPOSÉ D'ADJUGER la soumission au plus bas soumissionnaire, soit DERIC CONSTRUCTION INC. au montant total de 424 430,00 \$, le tout suivant les termes et conditions mentionnés aux plans et devis;  
La résolution est proposée par Monsieur Danny BOUCHARD, appuyée par Monsieur Shannon POWER et adoptée

### Madame Marie Philippe Couture, greffière, fait la lecture de la résolution R20-06-16

"CONSIDÉRANT QUE la Ville de Fermont a demandé des soumissions, sur le système électronique d'appel d'offres (SEAO), pour la réalisation de travaux pour la réfection des ponceaux sur la rue Duchesneau à Fermont; CONSIDÉRANT QUE suite à cette demande, la Ville de Fermont a reçu trois (3) soumissions, soit :

DEXTER QUÉBEC INC. 881 988,00 \$

CONSTRUCTION BÉLUGA 1 129 020,00 \$

BEMA CONSTRUCTION 897 918,00 \$

IL EST PROPOSÉ D'ADJUGER la soumission au plus bas soumissionnaire, soit DEXTER QUÉBEC INC. au montant total de 881 988,00 \$, le tout suivant les termes et conditions mentionnés aux plans et devis;"  
La résolution est proposée par Monsieur Daniel BERGERON, appuyée par Monsieur Danny BOUCHARD et adoptée



## VILLE DE FERMONT

# RETRANSCRIPTION INTÉGRALE SÉANCE DU CONSEIL - 8 JUIN 2020

---

### **Madame Marie Philippe Couture, greffière, fait la lecture de la résolution R20-06-20**

"CONSIDÉRANT QU'une entente est intervenue entre la Ville de Fermont, The Bloom Lake Iron Ore Mine Limited, Bloom Lake general partner limited et FTI consulting Canada Inc. en date du 27 mai 2020, par la résolution S20-05-03;

IL EST PROPOSÉ DE DEMANDER au ministère de la Sécurité publique une révision de la facture pour les années 2013 à 2015, suite à l'entente intervenue entre la Ville de Fermont, The Bloom Lake Iron Ore Mine Limited, Bloom Lake general partner limited et FTI consulting Canada Inc.;

La résolution est proposée par Madame Cindy VIGNOLA, appuyée par Monsieur Marco OUELLET et adoptée

### **Madame Marie Philippe Couture, greffière, fait la lecture de la résolution R20-06-21**

"CONSIDÉRANT QU'une entente est intervenue entre la Ville de Fermont, l'entrepreneur général Cevico et la firme d'architecte Sublime Architecture en date du 26 mai 2020 dans le dossier de la réfection des deux escaliers de la piscine; CONSIDÉRANT QUE les membres du Conseil ont pris connaissance de la directive;

IL EST PROPOSÉ D'AUTORISER Monsieur Philippe Pichet à signer la directive et d'autoriser la trésorière à payer la directive;"

Le directeur général explique que d'autres anomalies ont été rapportées par le service des loisirs et que celles-ci seront corrigées.

La résolution est proposée par Madame Cindy VIGNOLA, appuyée par Monsieur Shannon POWER et adoptée

### **Madame Marie Philippe Couture, greffière, fait la lecture de la résolution R20-06-22**

"CONSIDÉRANT QU'une demande a été faite au ministère de l'Énergie et des Ressources naturelles pour l'acquisition du terrain lot 5 966 961; CONSIDÉRANT QUE le ministère de l'Énergie et des Ressources naturelles a accepté cette demande;

IL EST PROPOSÉ D'AUTORISER Monsieur Philippe Pichet à signer tous les documents notariés concernant l'acquisition à titre gratuit du terrain lot 5 966 961;"

La résolution est proposée par Monsieur Daniel Bergeron, appuyée par Monsieur Danny BOUCHARD et adoptée

## VILLE DE FERMONT

# RETRANSCRIPTION INTÉGRALE SÉANCE DU CONSEIL - 8 JUIN 2020

---

### **Madame Marie Philippe Couture, greffière, fait la lecture de la résolution R20-06-23**

"CONSIDÉRANT le dépôt d'un projet de construction pour des activités de récupération de ferraille pour le lot 5 965 988 sur la rue Bertrand; CONSIDÉRANT QU'une promesse de vente sous seing privé doit être signée avec le promoteur du projet « Transport spécialisé JRB inc. »; CONSIDÉRANT QUE cette promesse de vente prévoit un prix de vente au montant de l'évaluation municipale; CONSIDÉRANT QUE la promesse de vente prévoit plusieurs modalités à respecter avant la date de la vente;

IL EST PROPOSÉ D'AUTORISER la greffière, Madame Marie Philippe COUTURE, à signer une promesse de vente sous seing privé avec « Transport spécialisé JRB inc.»;

La résolution est proposée par Monsieur Shannon POWER, appuyée par Madame Cindy Vignola et adoptée

### **Madame Marie Philippe Couture, greffière, fait la lecture de la résolution R20-06-24**

"CONSIDÉRANT que les membres du Conseil ont pris connaissance de la lettre de départ à la retraite de Monsieur Denis Harrisson, soudeur aux Services techniques;

IL EST PROPOSÉ D'ACCEPTER le départ à la retraite de Monsieur Denis Harrisson au poste de soudeur aux Services techniques, date effective à compter du 7 septembre 2020."

La résolution est proposée par Monsieur Daniel BERGERON, appuyée par Monsieur Bernard DUPONT et adoptée

### **Madame Marie Philippe Couture, greffière, fait la lecture de la résolution R20-06-25**

CONSIDÉRANT QU'un avis de motion a été donné par le Conseiller Marco OUELLET, à la séance ordinaire tenue le 11 mai 2020; CONSIDÉRANT QUE le Conseil municipal juge opportun de modifier les règles de délégation actuellement en vigueur; CONSIDÉRANT QUE l'article 477.2 de la Loi sur les cités et villes permet au conseil municipal d'adopter un règlement pour déléguer à tout fonctionnaire et employé de la Municipalité le pouvoir d'autoriser des dépenses et de passer des contrats;

IL EST PROPOSÉ D'ACCEPTER QUE le règlement numéro 458 pour déléguer à l'administration municipale le pouvoir d'autoriser des dépenses et de conclure des contrats et pour abroger le règlement numéro 367, soit et est par la présente adopté;"

La résolution est proposée par Monsieur Daniel BERGERON, appuyée par Monsieur Shannon POWER et adoptée

### **Madame Marie Philippe Couture, greffière, fait la lecture de la résolution R20-06-26**

CONSIDÉRANT QU'un avis de motion a été donné par le Conseiller Marco OUELLET, à la séance ordinaire tenue le 11 mai 2020;

IL EST PROPOSÉ QUE le règlement numéro 459 pour abroger l'article 12.1 E) du règlement numéro 394 concernant la sécurité incendie, soit, et est par la présente adopté;

La résolution est proposée par Monsieur Shannon POWER, appuyée par Monsieur Danny BOUCHARD et adoptée

## VILLE DE FERMONT

# RETRANSCRIPTION INTÉGRALE SÉANCE DU CONSEIL - 8 JUIN 2020

### Madame Marie Philippe Couture, greffière, fait la lecture de la résolution R20-06-27

Des questionnements sont soulevés concernant la politique de reconnaissance des organisations. Le Conseil demande une liste des enjeux avant l'adoption de la résolution. La résolution est reportée.

### Madame Marie Philippe Couture, greffière, fait la lecture de la résolution R20-06-28

CONSIDÉRANT QUE la Ville de Fermont a demandé des soumissions, sur le système électronique d'appel d'offres (SEAO), pour la réalisation du revêtement et de l'isolation de trois maisons; CONSIDÉRANT QUE suite à cette demande, la Ville de Fermont a reçu trois (3) soumissions, soit :

RPO CONSTRUCTION	180 861,73 \$
CONSTRUCTION J. DUBOIS	202 451,43 \$
COLIMA INC.	217 280,91 \$

IL EST PROPOSÉ D'ADJUGER la soumission au plus bas soumissionnaire, soit RPO CONSTRUCTION, au montant total de 180 861,73 \$, le tout suivant les termes et conditions mentionnés aux plans et devis;

La résolution est proposée par Monsieur Daniel BERGERON, appuyée par Monsieur Shannon POWER et adoptée

### Madame Marie Philippe Couture, greffière, fait la lecture de la résolution R20-06-29

RÉSOLUTION POUR AMENDER LA RÉSOLUTION ET SS19-07-05 « RÉSOLUTION POUR ACCEPTER LE PROTOCOLE D'ENTENTE ENTRE LA VILLE DE MONTRÉAL, LA VILLE DE FERMONT ET MONSIEUR PHILIPPE PICHET POUR LE PRÊT DE SERVICE POUR LE POSTE DE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE LA VILLE DE FERMONT »

IL EST PROPOSÉ QUE les membres du Conseil autorisent Monsieur Martin ST-LAURENT, maire, à signer ledit protocole d'entente ainsi que tous autres documents nécessaires à l'exécution dudit prêt de service;

La résolution est proposée par Madame Cindy VIGNOLA, appuyée par Monsieur Danny BOUCHARD et adoptée

### Madame Marie Philippe Couture, greffière, fait la lecture de la résolution R20-06-30

"IL EST PROPOSÉ QUE les membres du Conseil abrogent la résolution R19-07-06 « Résolution pour autoriser l'achat d'armoires pour les cuisines du 8 et du 44 rue du Graphite »;

Le directeur général explique que les armoires ne pourront être reçues tel que prévu chez Rona Fermont.

La résolution est proposée par Monsieur Daniel BERGERON, appuyée par Monsieur Shannon POWER et adoptée.

### Madame Marie Philippe Couture, greffière, fait la lecture de la résolution R20-06-31

"IL EST PROPOSÉ QUE la séance soit levée à 20h15

La résolution est proposée par Madame Cindy VIGNOLA, appuyée par Monsieur Marco OUELLET et adoptée.